### СТО ЗАГЛАВНЫХ CTPOK

Наша газета уже писаповерив одной конкретной личности, международное сообщество нам будет до верять. Но будет и проверять. И делать не только соответствующие выводы, и соответствующую корректировку своей пози-

ИТАР-ТАСС накануне стало известно, что УЕФА отказал федерации футбола Грузии в участии в нынешнем розыгрыше континентальных кубков. Мотив: у нас неспокойно,

Тем же мотивом могут воспользоваться инвесторы-и т. д., и т. п. Так как же жить дальше нам, гражданам Грузии? Неужели по принци-- не вашим и не на-

Если считать, что задача первого этапа (программа-мининум «второго пришест в и я» Шеварднадзе) — возвращение в мировое сообщество и создание внутри страны, если не легитимной, то хотя бы функционирующей струкна, то следует наметить контуры второго этапа.

новый порядок. Это одна из основных задач. Вступление в СБСЕ, активное включение в мировую политику несколько подстегнули прежний размеренный ритм жизни. Бандитствующие оппонендискредитируют власти. Власти реагируют. И только... А что же ведом-ства, отвечающие за формирование основ правового государства? Одни упор-(но демонстрируют неже-лание или неумение отой-ти от прежних, рутинных догм. Другие продолжают создавать новые, котелось верить, эластичные структуры быстрого реаги-рования. Такой образ уже может устроить разве что наших все тех же оппо-

Если проблему можно было бы решить, «попросив» определенных руководящих работников. Дело не в болезненности этого процесса или реакции подчиненных и определенной элиты. Возникает проблема альтернативы, а просто смены одного человека другим. А знакомплексной программы,...

новое мышление. Одна из основных составных частей «нового по-рядка». Известная категория людей своим поведенастранвает народ на определенную волну: опять то же — «ни нашим, ни вашим». Люди безнадежно устали, измучились... Они не подспо рье для экс-президента. но еще долго не смогут подключиться и созидательному процессу конструнрования основ новой Гру-

новый изык. наиболее сложная задача. Сегодня в Грузии существует политическое много-язычие. Не уподобляется ли республика Вавилон-ской башне, где друг друга не понимают не только представители разных эт-

носов, но и сами грузины? Миссию политического полиглота придется взять на себя Шеварднадзе. Трудно предсказаты с кем будет сложнее найти ему общий язык. Первые слова нового языка уже прозвучали в Цхинвали. Скоро ли прозвучит НОВАЯ РЕЧЬ масштабах Грузии?

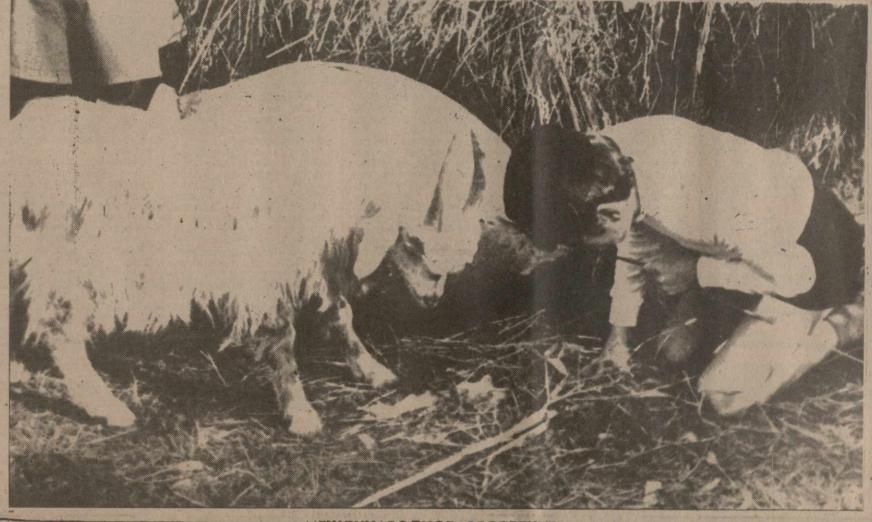
Ясно одно. Действовать в нескольких направлениях — построить НОВЫЙ ПОРЯДОК, сформировать НОВОЕ МЫШЛЕНИЕ, НОВОЕ МЫПЛЕНИЕ, говорить на НОВОМ ЯЗЫКЕ — будет трудно. В Грузни все еще не сформировалась плюра стич ная ПОЛИТИЧЕС-КАЯ ЭЛИТА. На этот процесс невозможно воздействовать извне. отражает уровень полнтиского развития общества. Масштаб стоящих залач потребует новаций в прежней расстановке.

Эту задачу мог бы взять на себя «мозговой центр», ресурсы которого пона чрезвычайно скудны. Сама перспектива общегосударственной «мозговой» атаки для разработки компленсных программ дальнейших реформ приобретает первостепенное зна-

Возможно, придется рисковать. Но риск — дело благородное..

шей партин? Иначе, сегодня - футбол, да завтра... Аноллон СИЛАГАДЗЕ

# ШЕВАРДНАДЗЕ ИЗМЕНИЛ ЕВРОПУ. СМОЖЕТ ЛИ изменить грузию?



международное обозрение

«...Проект этот (о единстве) был недо-статочно хорош для Европы, так как Евгочно хороша для не-Жан-Жак РУССО

ОЧЕМУ — «в не-изведанное»? Гру-зия впервые после

многовековой вынужден-

ной изоляции стала субъ

ектом самых сложных

межлународных отноше-

ний и полноправным чле-

ном самых высоких меж-

дународных организаций. Прошлая неделя свиде-

тельствовала об этом: Со-

вет Везопасности ООН ре-

комендовал принять Гру-

зию в ООН; в Хельсинки Грузия вступила в семью демократических дарств Европы, Триумф вне внешнеполи-

тических концепций новоруководства? Междупризнание на-

HPUPDID D HENODEHANNUE!

шей независимости? Ла.

конечно. Но все это на

фоне катастрофы нашей

экономики, тяжелейшего

внутриполитического кри-

литической обстановки. Грузия оказалась в кру-говерти большой полити-

ки — не только европей-

ской, но и мировой, где

все очень сложно, неод-

нозначно и взаимосвяза-

зиса. И сложной

Достаточно сказать, что форуму в Хельсинки, где нашей республикой был подписан важнейший документ — Заключительный акт, предшествовала встреча «большой семер-— а по сути руко-

**UEUSDENAUUNES** 

щих государств мира, имевшая огромный международный резонанс. Эта 18-я по счету встреча лидеров веду-щих индустриальных стран выдвинула очень важную для нас, маленького государства, концепиню -

водителей восьми веду-

военная сила не должна менять границ. И выявила тревогу За-

пада перед лицом темпов и масштабов тех изменений, которые происходят после краха коммунизма в Советском Союзе и в странах Центральной и Восточной Европы. Неэтих - процессов очевидно, что это разви-тие значительно важнее • риск, связанный с ними.

ит Запад? Кровопролитие на Балканах, невиданное после второй мировой войны в Европе. Состояние ядерных реакторов, находящихся на территории быв-шего СССР и стран Во-сточной Европы. И те заботы, которые связаны с огромными арсеналами СНВ на территории Рос-сни, Украины, Беларуси и Казахстана. Казалось и Казахстана.

бы, вопрос о них разрешен еще во время переговоров Буша с Ельци-

Но вот новая сенсация: Украина хочет как можно скорее ликвидировать свои стратегические ядерные вооружения, но не хочет перевсдить их куда-либо, заявил Леонид Кравчук. «Могу заверить, что если у нас будет возможность оружие ранее намеченного срока, мы с удовольствием сделаем это. Хочу повторить — не перевести, а уничтожить», ваявил президент Украи-

И вот взрыв новой тревоги: что это? Отказ Украины от статуса безъядерного государства? В



## ДО ВЫБОРОВ ОСТАЛОСЬ 88 ДНЕЙ

AHKETA «CГ»

Реваз ШАВИШВИЛИ:

# «ДАСи НЕ ПРЕТЕНДУЕТ НА ПОБЕДУ...»

На вопросы корреспон-дента «СГ» Зураба Ми-келадзе отвечает предсе-датель организации «Де-мократический выбор для

— Согласны ли вы с датой проведения выбо-

Да. Она назначена с учетом времени, нужного для стабилизации положения в нашей республике. И вообще для подготовки любых выборов нужно несколько месяцев. Но надолго отназываться от демократичных выборов следует — ведь нам сейчас так необходима законная власть.

Есть ли замечания к Положению о выборах? Положение о выборах было подготовлено нашей организацией. И хотя после его опубликования ряд наменений был внесен Госсоветом, никаких существенных замечаний у нас

— Какими будут предварительные акценты ва-

Наша организация входит в блок «Новая республика» вместе с Рес-публиканской партией и

Народным фронтом Грузии. Я скажу об основных акцентах нашей програмпарламентской республики с широким региональным самоуправлением, с четким разделением власти и соблюдением политических прав граждан. Наша программа предполагает изменение системы правоохранительных органов для обеспечения достойного существова и и я личности, предоставление широкой культурной автономии на-циональным меньшинствам. Что касается экономики, то тут мы придерживаемся принципов ского либерализма. В будущем мы попытаемся представить основные черты нашей программы в проекте новой Конституции Грузии.

— Явится ли, на ваш взгляд позитивным фак-тором участие в выборах членов бывшего Верховного Совета Грузни?

— Дум а ю, да. Они имеют право пройти регистрацию и принять участне в выборах. А это гарантня того, что выборы вообще пройдут демо-кратично, без какого-либо давления. Замечу также, что в выборах может участвовать и экс-президент Звиад Гамсахурдиа. Тут, однако, надо помнить о претензиях к нему со стороны прокуратуры. Если это не будет помехой, то экс-президент имеет полное право выставить свою кандидатуру. — Каковы, на ваш

взгляд, их шансы в ходе выборов?

— Их шансы — не более 10 процентов. Об этом говорят результаты социо-логических опросов в Тби-лиси. Что касается периферии, то за исключением некоторых регионов За-падной Грузии процент там будет еще ниже.

— Каковы, на ваш взгляд, шансы на победу

 ДАСи не претенду-ет на победу в выборах. У нас будут свои кандидаты. Их — человек 20, Общее же число мест в будущем парламенте — 169, так что выиграть выборы, т. е. занять большинство мест в парламенте, наша организация никак не может.

B FOCCOBETE

# «КОРИДОРЕ БЕЗОПАСНОСТИ»

«Всю ответственность за ввод миротворческих соединений в буферную зону в Цхинвальском регионе беру на себя», явил на заседании Государственного совета Грузий, состоявшемся 14 июля, Эдуард Шеварднадзе. Парируя выпад председа-теля Народного фронта Грузии Нодара Натадзе, который неоднократно вы ступал с осуждением решения о вводе в буферную зону российских войск, Председатель Госсовета сказал: «Конечно было бы лучше, если бы в зону конфликта вошли войска ООН или Европейскосообщества. Но пока ООН примет такое решение, понадобится не меньше трех-четырех месяцев, а может, и значительно больше. Так что у нас выбора не было, а войну наз до было остановить. Ведь ежедневно гибли люди как

с одной, так и с другой Далее Э. Шеварднадзе отметил, что решение о вводе миротворческих контингентов было достигнуто в Дагомысе на его встрече с Борисом Ельци-

ным, когда было особо ого-

ворено. что, если достиг-

нутое соглашение о пре-

кращении огня в Цхин-

вальском регионе не будет

выполняться, необходимо

будет ввести туда трехсторонние миротворческие во-

Касаясь чис ленности контингента каждой из трех. сторон, руководитель Грузии отметил, что по настоянию грузинской стороны она пока не превышает 200 человек, т. е. в «коридор безопасности» введено было 14 июля в целом 600 военнослужа-

— В то же время, — под-черкнул г-н Шеварднадзе, с учетом того, что из Цхинвали выводятся два полка — вертолетный и инженерно - саперный, получается, что из Цхинвальского региона больше выводится российских войнов, чем вводится.

Касаясь сроков пребывания миротворческих соединений в буферной зоне, Шеварднадзе сказал, что с военнослужащими заключены договоры на два месяца с выплатой им 8-10 тысяч рублей, по, по всей видимости, контракты будут продлеваться, и не раз.

На этом же заседании Госсовета стало известно, что Э. Шеварднадзе 19-20 июля посетит один из регионов Грузии - Мингрелию.

Динтрий МОНИАВА

# по сводкам КОРРЕСПОНДЕНТОВ **ИНФОРМАГЕНТСТВ**

Полное спокойствие воцарилось в ночь на 14 июля в Цхинвальском регноне благодаря вводу в Самачаб-ло миротворческих батальонов. В результате совместных усилий бежали с занимаемых позиций осетинские банды, которые не поддавались накому-либо контролю.

Вчера, 15 июля, из Владикавказа через Рокский перевал в регион прибыл миротворческий батальон Северной Осетии в составе 200 человек, который присоединился к соединениям батальонов России и Грузии и будет подчиняться совместному контролю, дабы принести мир населению, прошедшему трехлетнюю войну. Об этом сообщил начальник Горийского управления внутренних дел, полковник полиции Эмзар Сабанадзе.

САКИНФОРМ

14 июля примерно в 15 часов дия на участке железной дороги Харагаули — Хашури было прекращено движение поездов. Причиной этого явилось то, что жители села Молити разобрали железнодорожные пути.

Дело в том, что из-за тяжбы вокруг земельного участка уроженец этого села Мчедлинвили выстрелил в свою соседку, беременную женщину, которая скончалась на месте, а ребенок, который в то время находился с ней, в тяжелом состоянии. За пострадавшую заступилась соседка, которая также была ранена. Все это и вызвало возмущение местного населения.

Как нам сообщили по телефону из железнодорожной милиции Хашури, Мчедлишвили переведен в Тбилиси. Пути восстановлены.

Важа ШАКАРАШВИЛИ

В Сухуми вышел в свет первый номер газеты «Абхазия» на турецком языке, предназначенной для аб-хазской днаспоры как в Турцин, так и в других странах. На восьми полосах газеты рассказывается об общественно-политической и экономической жизии Абхазии.

Лейтмотив публикаций газеты — это укрепление братских связей внутри абхазского народа, разбросанного по разным странам и регнонам.

Мы уже сообщали о забастовке сотрудников си-стемы МВД Абхазии, в которой участвует более поло-вины личного состава работников милиции. Подавляющее большинство их - милиционеры грузинской национальности. Милиционеры-абхазцы и определенная часть работников — представители русскоязычного населения в забастовке не участвуют.

14 нюля в Министерство и органы внутренних дел Абхазни поступила телефонограмма за подписью мини-стра внутренних дел Республики Грузия Романа Гвенцадзе. В ней сказано:

«В соответствии со статьей 25 Декрета о полиции Республики Грузия сотрудникам полиции запрещается организация забастовок и участие в них. На основании вышензложенного предлагаю провести с личным составом соответствующую разъяснительную работу по предотвращению и исключению забастовок, проведение которых и без того в сложной криминогенной ситуации приведет к беззащитности населения от преступных элементов н непредсказуемым явлениям»

непредсказуемым явлениям».

Такова в общем позидия МВД Грузии, хотя эта телефонограмма вызвала удивление и недовольство забастовочного комитета МВД Абхазии.

14 июля забастовочный комитет автономной рес-

публики отправил на имя Эдуарда Шеварднадзе, Рома нублики отправил на имя Эдуарда плеварднадзе, Рома-на Гвенцадзе, Валерия Кварацхелия и Тамаза Надарен, швили ответную телеграмму. В ней говорится о том, что личный состав МВД Абхазской АССР, участвующий в акциях протеста с 24 июня с. г., после нападения на МВД Абхазской АССР воинского формирования ВС Абхазии, решил продолжить забастовку до удовлетворения всех выдвинутых требований, потребовав немедленного прибытия в Сухуми для встречи с личным составом и яснения сложившихся обстоятельств министра Романа Гвенцадзе и представителя Госсовета.

заявлении забастовочного комитета говорится, что никакие политические выгоды не могут быть оправданием унижения человеческого и гражданского достоинст-

Кое-ито в Сухуми все же полагает, что среди бастующих милиционеров могут появиться совершенно разные точки зрения в связи с вышеуказанной телефонограммой из МВД Грузни.

Тенгиз ПАЧКОРИЯ

Погиб один из видных абхазских рэкетиров Отар Квициани. Неизвестные, расстрелявшие из автоматов ав томашину мафнози у самого подъезда его дома, успели

За последние полгода преступность в Абхазин возросла в полтора раза. По сравнению с тем же периодом прошлого года угонов автомобилей стало больше в 2 раограблений продовольственных складов — в 7; гра-

\* \* \*

HMA - HPECC Санкт-Петербург

🚳 Такая лечебная вода, как «Набеглави», почти исчезла с прилавков наших магазинов. Дело в том, что Набеглавский завод минеральных вод в день вместо 50 тысяч выпускает 2 тысячи бутылок, нной раз даже

Происходит подобное, как объяснила корреспонденту Нино Чхиквадзе, экономист производства, в основном по причине нехватки тары. А в это время кооператоры вывозят зачастую не совсем минеральную воду для реализации в другие места.

На наш взгляд, не говоря о цене, продукция, выпущенная заводом «Набеглави», гораздо качественнес, и это, видимо, следует учитывать покупателям ближнего зарубежья.

Нугзар КИНКЛАДЗЕ

 Согласно данным Министерства труда, социальной защиты и демографии Республики Грузия, в настоящее время в республике 8 тысяч человек имеют официаль ный статус безработных и получают соответствующее пособие. Общее же число зарегистрированных на бирже труда нак ищущих работу достигло 50 тысяч, что со-ставляет 1,7 процента от общего числа трудоспособного населения. По прогнозам, количество безработных к осени возрастет в 2-3 раза.

😝 В Челябинске началась выдача хлебных карточек малоимущим горожанам. Для их получения необходимо предъявить пенсионное удостоверение с заверенной печатью записью о размере пенсии. Вспомоществование получат только те, у кого размер ленсии не превышает 1242 рубля.

> HMA - IIPECC Санкт-Петербург

«ЦХОВРЕБА ДА КАНОНИ» (11 июля 1992 г.)

Общественные отношения регулируются не только нормами правового коденса, но и длиленным человечеством. Именно его применение учит нас разуму и порячеловечес к о й вищница нравственности концентрируется в произведениях нлассиков мировой лите-ратуры, среди ноторых достойное место принадлежит великому Константинэ. Его творческая палитра дала нам образцы в которых афоризмов, ярко и объемно отразилась качественная бенность грузинского наты из его произведений, ставшие своего рода крылатыми фразами, несут отпечаток тех на себе «пороков» и «пятен», которыми так грешит сего-дия наша нация. Г-н Кон-стантинэ Гамсахурдиа с болью в сердце сетовал, что: «Наше несчастье в том, что мы хорошо разбираемся в теории, но неправильно применяем в жизни вычитанные в книгах истины». Так давайте же прислушаемся к «поучениям» великого мастера, тем более что они так своевременны сего-дня. Вот некоторые из них: «...Есть люди, которые от природы являются лжецами. Им подобные, ненавидящие современность, живут плодами своей лжи», «...Грешен именно тот, кто постоянно занимается самооправданием...»...

.... 14 мая 1992 года явилось вехой в биографии Эфраима Гура. На спе-циальном заседании ЦК правящей партни Израиля «Ликуд» решался вопрос о соглашении между иленом парламента Эфраимом Гуром и «Ликуд». Это была полная победа Эфраима Гура, грузинского еврея, которой он так давно ждал. Хотя выборы были уже в полном разгаре и в списках кандив кнессет имени Гура еще не значилось, он отправился на встречу в Афины с Премьер-министром Республики Грузия Сигуа. На встрече был решен ряд вопросов о гру зино-израильских отношениях и достигнута предварительная договорен-ность по поводу установления дипломатических отношений между Грузией и Израилем.

«ЛИТЕРАТУРУЛИ САКАРТВЕЛО» (10 нюля 1992 года)

Газета публикует обрадзе Председателю - Госу дарственного совета Гру зии г-ну Эдуарду Шевард надзе и и. о. Премьер-министра Грузии г-ну Тенгизу Сигуа, в котором, в частности, говорится: «Так как Божьей милостью во всех регионах Грузии все еще сохранились памятники культуры..., в каждом селе возведены дома культуры, либо дворцы, существуют самодеятельные коллек тивы, музен, мемориальстановится ясно, что их никак нельзя бросать на произвол судьбы. Именно тот институт культуры, об открытии которого я молю вас, не только воспитает для страны квалифицированные , кадры, но и будет оказывать сипомощь стематическую всей культурной республики!.. Так что, господа, это именно тот слу когда государство неся затраты, ничего не тратит, а пользу находит большую!.. Так как одно разумное правитель-— а нынешнее правительство Грузии представляется мне как раз — не откажется от подобного предложения, позвольте мне свое обращение к вам завер шить следующим приятным призывом: да здравствует грузинский институт культуры, который в случае вашего согласия откроется в ближайшие дни!..». \* \* \*

В газете опубликовано письмо деятелей грузинского искусства, которые поддерживают идею создания института грузин ской культуры, тем бобует каких-то пополнительных и особых расхопов. а пользу принесет огромную. На его основе будут построены новые национальные структуры культурно - просветитель-Письмо подписывают Анзор Эркомаишвили, Пармен Закарая, Теймураз Турманидзе и т. д. Все-

«САКАРТВЕЛО» (10-16 нюля 1992 г.)

Из заявления председателя специальной государственной комиссии по проблемам Цхинвальского региона, председа региона, председа Натадзе: НФГ Нодара Натадзе: председа т с л я «Как стало известно из средств массовой информации и других массовых источников, грузинские власти по согласованию с русским правительством планируют создание отдельного батальона, укомплектованного плектованного грузин-ским, русским и осетин-ским личным составом. достигнуть Его задача прекращения огня путем создания своего рода «коридора» между различными вооруженными соединениями и группировками. Из весьма туманной формулировки становится ясным, что батальон будет подчинен как грузинскому военному командованию, так и русскому и осетинскому, причем неясно, о каких осетинах идет речь: о российских подданных или о жителях Самачабло. Считаю этот несовместимым с грузинскими интереса-

К членам блока «Круглый стол — Свободная Грузия» обращается редакция газеты «Сакартвело» с призывом прекратить конфронтацию в период, когда республика вступает на путь истин-ной свободы и демократии. На территории Гру-зии еще стоят войска чужой страны, не прекратили вылазки разведси-лы империи, мы не в соконтролировать стоянии напряженные регионы. еще живы и действуют коммунистические структуры как в политике, так и в экономике, вот на этом фоне еще более губительными стаеще новятся разобщение, конфронтация, взаимоу понятно, что чтожение. Понятно, что не всем по душе нынеш-нее правительство, не все согласны с формами и методами его правления, но сейчас не время с оружнем в руках отстаивать местнические настроения, реваншистские устремления. Газета призывает призывает к консовсех депутатов лидации, к прекращению вражды и розни во имя общих интересов — интересов нации и народа. Тем более что депутатов от «Круглого стола» ни-кто не лишал своих пол-номочий.

«ДРОНИ» (10 июля 1992 г.)

В рубрике «Государ-ство» публикуется статья Георгия Иосебидзе «Где остановится катящийся камень». «В этом году уже было заключено несколько соглашений по мирному урегулированию пхинвальской проблемы. Пока они не выполняются, так как очень трудно, если не невозможно, прекратить почти вдруг трехлетнее вооруженное противостояние. за последнее время было заключено еще одно соглашение, которое обла-дает гораздо большим потенциалом для достижения желаемого. Речь идет о Дагомысской встрече Эдуарда Шеварднадзе и Бориса Ельцина, переоценить значение которой невозможно... Первой подписала соглашение сторокоторая могла, по своему обычаю, наоборот, затянуть конфликт, внести в регион оружие, причем с гуманным поводом «оказания помощи». Хотя соглашение еще не означает всего, а имен-— соблюдения его положений, — но механизм, который разработан для выполнения этой труднейшей задачи, выглядит весьма внушитель-

Из грузин, русских и осетин создается военное соединение, которое будет контролировать как всю конфликтную зону, так и соблюдение условий прекращения огня... явилась также надежда, что будет контролировать-

соглашении особо оговаривается и тот факт, что положения соглашения должны соблюдаться не только договаривающимися сторонами, но и теми, кто непосредственно участвует в конфликте: национальной гвардией, вспомогательными отрядами и той частью населения, которая имеет ору-

жие... К публикации подгото-Вика ЧУБИНИДЗЕ

16 ИЮЛЯ — ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ УКРАИНЫ

# новое государство ЕВРОПЫ

«В своей хате своя и правда, и сила, и воля». Тарас ШЕВЧЕНКО

последнего времени такой большой страны, как Украина (52 миллиона человек населения и более 604 тысяч кв. км. территории), которая не имела бы свою государственность.

Между тем, государственность Украины насчитывает более XII веков (из них свыше восьми веков эта страна была свободной и независимой). И вот 16 июля 1990 года бы-ла принята Декларация о государственном суверенитете Украины. Республика вновь восстановила свою независимость, потерянную в 1918 году.
По экономическим по-

казателям Украина занимает одно из ведущих мест среди республик бывшего Союза. В частности, по производству на душу населения зер-на, сахара, мяса, масла молока, чугуна, стали, проката и труб она нахо-Из 64 видов продукции, которые экспортировал бывший СССР, 46 производилось на Украине.

Вот и представьте, ка-кой богатой была бы эта страна даже только от кспортных поступлений будь она раньше независимой. Еще несколько цифр: ежегодно Украина про-изводила 7,1 млн. тонн марганцевой руды, собственных нужд требовалось 2,5 млн. тонн, остальное можно было экспортировать. Украина могла бы экспортировать так-же около 40 млн. тонн товарной железной руды, 10—15 млн. тонн прока-та металла. На Украине производится ежегодно семь млн. тонн сахара, а для собственных нужд ей необходимо лишь 2,5 млн. тонн. В итоге, если Ук-раина сама была бы хозяином своей продукции, то только экспортные поступления составили бы

ща насчет их долгов. И. Плющ ответил, что Украина согласна уплатить только часть того долга, который Советский Союз взял до 11 сентября 1991 года. Тем не менее центральные ведомства под видом разных продовольственных фондов продолжали фондов продолжали де-лать долги. В начале 1991 года долги Украины не



30-34 млрд. долларов ежегодно; эта цифра гораздо выше по сравнераздо выше по сравне-нию с тем, чего требует, например. Б. Ельцин от Международного валют-ного фонда. Не зря экс-перты «Дойче Банка» ут-верждают, что по экономическим показателям Украина—наиболее сильное государство среди республик бывшего Союза.

После всего этого просто удивительно, откуда взялось у Украины столь-ко долгов? Кстати, коррес-пондент «Шпигеля» спросил на пресс-конференции у вновь избранного Председателя Верховного вета Украины Ивана Плюпревышали 50 млрд. долларов, а уже к его концу они составили 100 млрд. Украина не в состоянии платить по ним.

Колониальный Украины виден из следующих цифр: капитальные вложения здесь, по последним данным, со-ставляли 569 рублей на душу населения, тогда как в России эта цифра была равна 938 рублям. Средняя зарплата рабочего на Украине составляла 200 рублей, в России — 235 рублей. Выработка колхозника на Украине — 168 рублей, в России — 182 рубля.

зкий уровень продолжи-

тельности жизни жителей республики — 71 год, то-

гда как аналогичный по-

казатель в Японии со-ставляет 78 лет, в Швеции — 77 лет, во Франции — 76-лет и т.д.

Низок здесь и уровень рождаемости — 2,8 на 1.000

Высока детская смертность. По этому показателю, к сожалению. Украина находится на одном из первых мест во всем мире. О том, что колониальный гнет остановил развитие Украины, говорят и такие цифры:

СССР в среднем - 8,7.

ными ресурсами Украина в два раза превышает Францию, тогда как в 20 раз уступает ей по низненному уровню. А почему это происходит? Потому, что колониальная система ведения хозяйства не способствует эффективному использованию богатых природных ресурсов. Например: при

Франции сельхозугодья составляют 34 млн. га, а на Украине — 42 млн. Соответственно, во Франции обрабатывается 17,5 млн. га земли, а на Украине
— 32,9 млн. га. Но в результате того, что во
Франции абсолютно другая система ведения хозяйства, эта страна сельхозпродуктами удовлетво-ряет и саму себя, и зна-чительную часть вывозит на экспорт, тогда как на

венный кризис. А Финляндия? Когдато так же, как Украина и Грузия. Финляндия тоже была составной частью «единой, неделимой», тогда финны также нищенствовали со всеми угнетенными народами.

Украине — продовольст-

Но во время первого большевистского путча 1917 года, который довольно долго официально назывался «великой ок-тябрьской революцией», этому народу удалось вырваться из имперских оков. Тогда Ленин и все большевистские вожди · тоже кричали, что финны еще сами попросятся в единый, самый передовой в мире рай, но финны не попросились, а, наоборот, отстояли свою независимость.

Достаточно сравнить, достаточно сравнить, как оценивается работа трудящихся в Финлян-дии с нашей ничтожной зарплатой, чтобы решить единственное спасение бывших советских республик—независимость. В частности, зарплата рабочего в рублях по коммерческому курсу в Финляндии составляет 33.987,6, а средняя 17.111,0. пенсия

В заключение хочется

жизни украинского народа, но и политическая, со-

циальная, этническая... Пример? Пожалуйста, в зажиточной Чехо-Словакии напряженность между двумя народами решается исключительно мирными, хотя и острыми политическими переговорами, в то время, как в Румынии, стране с самым низким уровнем жизни в Европе, растет насилие.

Кроме экономики, в очень плачевном состоянии на Украине находится экология. Недавно в своем интервью известный американск и й писатель Курт Воннегут говорил, что «одно из самых устрашающих впечатлений от всех стран Восточной Европы — это экология. То, какой у нас воздух, —просто позор».

В этом отношении особенно трагическая ситуация среди восточноевро пейских стран сложилась на Украине. И это не то-лько из-за Чернобыля. Имперские ведомства разместили на территории Украины больше тысячи химических заводов, 93 процента производимых продуктов которых идет в

тот же самый центр. Мы твердо уверены, что мужественные и тру-долюбивые граждане неза-висимой Украины не только поправят свои экономические отставания, но и превратят Украину в одну из процветающих стран

**ГРИШИКАШВИЛИ** Обозреватель «СГ», кан-дидат экономических Киев- Тбилиси

## Заправка картриджей ксероксов Canon фирмы

• Новые картриджи ксероксов марки Canon, Sharp Z-50, Z-70, Z-72. тонеры для 1015. 1215. 2015; 2050. 2070. 100, 2260

• Ксероксы АЗ и А4 форматов фирм Canon, Sharp, U-Bix, Rank-Компьютеры IBM РС/АТ
 80286.

• Факсы Panasonic KX-F50, Murata- 5, бумага для факса.

За паличный расчет:

 Видеодвойка
 ТОЅНІВА: телевизор 54 см. но диаго-нали. 7 систем (55 тыс руб.) — 1 шт., видеомагии-тофон CZ-109 (40 тыс. руб)

• Видеомагнитофон JVC-521

(50 тыс. руб.)—— 1 шт. Все это можете приобрес

ти у нас.
Обращайтесь по адресу:
Тбилисн, ул. Боржомская, 4,
тел. 34-74-03.

ЕСЛИ ВЫ ЖЕЛАЕТЕ ПОЛУЧИТЬ ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА РУССКОМ

**ЯЗЫКЕ, ОБРАТИТЕСЬ К НАМ!** 

Тбилисский институт экономики и педагогики

ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР

абитурнентов на 1992-1993 учебный год на факультет экономики по специальности МЕНЕДЖЕР ПРО-ИЗВОДСТВА и на педагогический факультет по специальности ГЕОГРАФИЯ — БИОЛОГИЯ, ПЕДАГОгика и методика начального образова-НИЯ. (Русский и грузинский секторы).

Форма обучения — очное, дневное. Сроки обучения 4 года. Стоимость обучения на первом курсе для частных лиц, на экономическом — 13.000 руб., на пе-

дагогическом — 12,000 руб., а для организаций — 14.000 руб.

Прием на основе собеседования. Документы принимаются с 1 июля по 30 июля ежедневно (кроме субботы и воскресенья) с 10 до 14 часов по адресу: Тбилиси, пр. Важа Пшавела, 6-а, здание 64-й ср. школы (Рядом со станцией метро «Медицинский институт»). Телефон: 37-12-00.

PEKTOPAT.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

# «ГРУЗИНЫ—ДЕМОКРАТЫ ПО ПРИРОДЕ»

Грузинская ассоциация по защите прав человека энергично и решительно налаживает связи с зарубежными организациями по защите прав человека, а также с представителькредитованными в Грузии.

На днях представитель пресс-центра ассоциации имел аудиенцию у временного поверенного в делах Соедине н н ы х Штатов Америки в'Грузии Кента БРАУНА, попросив его ответить на ряд вопросов.
— Что вы думаете о сложившемся в Грузии по-

литическом и экономиче-ском положении?

— В Грузии сейчас очень тяжелая экономическая ситуация. Вы нуждаетесь в деловых партнерах из других стран. Работа в этом плане велет-ся: очень скоро США н Грузия подпишут экономическое соглашение, и я сам буду содействовать приезду сюда наших бизнесменов. Что же касается ситуации политической — то день ото дня она становится все более стабильной. Главное, чтобы состоялись выборы. Они станут победой демо-кратии в Грузии. Вообще я считаю, что в душе каждого человека живет цемократия, а грузины являются демократами по своей природе.

— Как в США осуще-

ствляется защита прав человека?

— В Америке конституция и билль о правах человека являются гибкими и надежными защитниками каждого гражданина. Но гибкость отнюдь не означает выход за рамки конституции.

Особенно важно, чтобы каждый гражданин изучал конституцию и знал свои права и обязанности. нашей стране многое — Господин Браун, рас-

полагаете ли вы информацией о нарушении прав человека в Грузин?

— Это хороший вопрос. В наждой стране бывают случаи нарушения прав такие случаи были предметом пристального внимания. Особую роль должно здесь играть прави-тельство. Если я правильно понимаю, нынешнее правительство Грузии очень заинтересовано в STOM. Несколько дней назад

в Грузию прибыли пред-ставители конгресса США. Их задача -- выявить и изучить факты нарушения прав человека, руководствуясь нормами Хельсинкского соглашения. Они уже встретились с большим количеством людей и установили некоторые факты нарушения прав человека. Собрав необходимую информацию, группа отчитается перед конгрессом Соединенных ПІтатов. Этими данными также займутся и представители нынешней власти. А вообще я возлагаю большие надежды на народ Грузии, который всегда славился особым гостеприимством и уважением к другим людям. И потому, я думаю, прогресс демократии в Грузии неиз-

— Американский и грузинский народы традицизавязываются новые деловые и дружеские связи. Кан, по-вашему, онн будут развиваться?

 Существ у е т уже большая система обмена. Она включает студентов, бизнесменов, журналистов наконец, туристов. Вскоре при нашем посольстве откроется отделение, которое будет заниматься эмиграционными процес-

В заключение посол выразил свои наилучшие пожелания грузинскому народу, а также пожелал утверждения демократии и улучшения экономичесних условий.

Каха ПИТНАВА

ИЗОБРЕТАТЕЛИ: ПРОБИЛ ВАШ ЧАС

16 марта т. г. Кабине-том Министров Республини Грузия приняты и введены в действие с 1 мая постановления №№ 302. 303, 304 об изобретениях, промышленных образцах

и товарных знаках. В Министерстве науки и техники Республики Грузия создана и уже начала функционировать специальная государственпатентная служба «CAKHATEHT».

«СГ»: Проблем очень много. Не хватает квалифицированных кадров для патентной экспертизы Только - только создается грузинская терминология. Нет Института патентных поверенных. Не решен вопрос о вступлении во всемирную организацию интеллектуальной собственности. Не соз-

дан патентный суд... Корреспондент «СГ» Амвросий Гришикашвили беседует с директором Центра патентной экспер-тизы Давидом ДЗАМУКА-ШВИЛИ, — Батоно Давид, как

бы вы прокомментировали принятые нормативные ак-

 Из республик быв-шего СССР Грузия практически первой приняла законодатель ные акты, регулирующие правовую охрану объектов промышленной собственности (к сожалению, эти документы еще не опубликованы). В Грузин будут выдаваться свон охранные документы: патенты на наобретення, промышленные образцы и полезные модели, свидетельства на зарегистрированные товар ные знаки и знаки обслуживания. У нас практически решаются вопросы привлечения частного и иностранного капитала для развития приоритетных направлений экономики, и здесь особенно важно иметь правовые гарантии защиты собственных достижений Такой государственной гарантией в первую очередь служит патент на изобретение, полезную модель или промышленный образец, даюший монопольное право (в течение определенного времени) распоряжаться своими научно - техническими достиженилми. Обладание же зарегистрированным товарным знанедобросовестной конкуренции. В нормальном бизнесе это необходимое условие - минимум. Из истории: Еще в

1990 году, когда заключался торговый договор между США и СССР, Буш пообещал Горбачеву предоставление режима наибольшего благоприятствования только при условии принятия в 1991 г. соответствующего международной практике законодательства об охране промышленной собственности. Со стороны Горбачева это условне было выполнено, но законы не успели войти в действие из-за распада СССР. Образовался правовой вакуум в этой области.

Что касается науки, то обладание патентом да-ет возможность организовать собственный т. н. малый бизнес, особенно в области наукоемкой продукции и продажи лицен-зий, что даст возможность обходиться без государственных дотаций, а научные кадры получат возможность прилично заработать своим трудом. Интеллектуальный труд таким образом наконец-то станет таким же престижным, как и в развитых странах.

- Вы упомянули о монопольном праве патентовладельна. Конкретнее. В чем это может выражать-

— С момента принятия законодательных актов на территории Республики

ном соответствии с международной практикой взяло на себя функцию защиты прав патентовла-дельцев. И если кто либо без спроса владельца использует запатентованное приобретение, промышленный образец или полезную модель, то на него будет наложен крупный штраф. конфискована выпущенная продукция, вплоть до привлечения к уголовной ответственности. Такие же нормы действуют и в отношении товарных знаков, чем особенно грешат наши новоявленные бизнесмены, использующие зна-ки «АДИДАС», «ПУМА», «МОНТАНА», и т. д.

ПРАВОВОЕ ГОСУДАРСТВО

для примера: 1989 г. известная фирма ІВМ оштрафовала пять кизование ее знака на сум му свыше 6,5 млн. юаней с уничтожением нереализованной продукции. Доход же этой фирмы составил чуть более 3,5 млн. юаней. Так что рисковать не стоит. В чем особенности за-

конов Грузин по сравнению с ранее действующими законами СССР и как они соотносятся с международными нормами?

1) Граждане Грузии получают патент. а это в отличие от ранее существовавшего авторского свидетельства на изобретение превращает произволителя в собственника, и только он вправе распоряжаться продуктом своего

2) Практически произведена приватизация в обинтеллектуального ласти Теперь никого не надо спрашивать, какой вознаграждения может причитаться автору Все зависит, как сумеет им распорядиться владе лец, хочет, организует производство, хочет, продает

лицензию или сам патент,

а хочет, просто подарит

3) Действующие положения полностью соответствуют международным нормам, в частности, Парижской конвенции об охране промышленной собственности. Учтены лучшие аналоги соответствующих законов Швейцарии, Франции, Германии, США бывшего СССР (последнего закона), Индии, Ве-

ликобритании и т. д.

— В получении патента
на изобретение, во всех
случаях, даже связанных
со служебной деятельностью, пренмущество предоставляется авторам, а не юридическим лицам. В случае намерення создать предприятия по запатентованному изобретению Госбанк обязан предоставлять льготный кредит и т. д. (Заявку можно подавать на любом языке с последующим переводом в течение месяца на грузинский).

Предусмотрена ли возможность получения патента на основе авторских свидетельств бывшего — Да, безусловно. Глав-

ное условие, чтобы выданы они были не ранее чем 20 лет назад. Если же заявка находится в стадии рассмотрения в бывшем Госпатенте (ныне Роспатент), то аналогичную заявку надо подать в республиканскую патентную службу «Сакпатент», и можно получить патент с сохранением приоритета.

Такие же права предостав лены иностранцам. Товарные же знаки на территории Республики Грузия с августа действовать не будут. Во избежание неприятностей заявку «Сакпатент» необходимо подать до 1 августа, и приоритет будет сохранен старый, ибо Положение № 304 обязывает предприятия зарегистрировать свои знаки,



### **ОКОНЧАНИЕ**

дипломатических кругах что Украина занимает несколько дву-смысленную позицию и выступает как ядерная держава, в то время, как ранее она планировала ратифицировать Договор о нераспространении ядер ного оружия в качестве безъядерной подчеркивает агентство Франс Пресс.

«Украина не меняет своих намерений в отношении ядерного оружия, —отмечает Кравчук.—Украинский парламент должен ратифицировать До-говор по СНВ».

Другой сенсацией на прошлой неделе стало заявление директора организации по осуществлению СОИ Генри Купера газете «Дифенс ньюс»: «Российские тяжелые ракеты СС-18, которые должны быть уничтожены в соответствии с вашингтонской договоренностью Вуша и Ельцина, могут быть с успехом использованы в программе Стратегической оборонной инициативы США».

Так, западную ственность, не отягощенную заботами о хлебе насущном и выживании, порячим, то холодным ду-

Почему это происходит? Французская газета «Фигаро», известная не-зависимостью своих суждений, считает, что ру-ководители «семерки» не могут найти пути к установлению нового мирового порядка. Как никогда ранее, они выглядят беспомощными и разделенными. Их позиции неустойчивы, так как почти все эти деятели переживают спад популярности в своих собственных странах. Их беспомощность очевидна перед тем вы-

Тбилиси пишет: «Он не только принес стабильность, но, похоже, направил Грузию по курсу, ведущему к демократиче скому парламенту и демократическим

чувствовал разочарования. Напротив, вопреки трудностям, я счастлив, что я здесь в этот важный период создания независимого государ-

**МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБОЗРЕНИЕ** 

# ПРОРЫВ В НЕИЗВЕДАННОЕ?



зовом, который бросила им посткоммунистическая BIIOXa.

Тем более заслуживает внимания оценка, которую другая независимая газета — канадская «Глоб энд мейл» дает Шеварднадзе. Газета пи-шёт, что Шеварднадзе завоевывает уважение в грузии даже у своих критиков и антагонистов. Ее корреспоинент Ее корреспондент Джон Грэй в сообщении из

там». Автор статьи от-мечает: «После почти семи лет в качестве одной суперзвезд международной политики и дипло-матии Эдуард Шевардна-дзе выступает в эти дни на много меньшей сце-не... Сожаление? Шеварднадзе отрицательно качает головой. Трудно понять, означает ли эта реакция нетерпение или вопрос забавляет его. «Нет, никогда. Я никогда не

расширится конкуренто-

Канадский журналист отмечает, что далеко не когда Шеварднадзе возвратился. «В настоящее время Шеварднадзе, кажется, выигрывает борь-бу за власть... Но ему предстоит более долгая борьба за спасение разрушенной экономики. его активе перспективы поддержки со стороны Запада...».

И не только...

ТАМБУЛ становится тическим центром для стран Причерноморского региона и молодых азиатских государств, воз-никших на обломках советской империи. На про-шлой неделе в Стамбуле вновь проходила международная встреча-«Среднеавнатские республики и роль Турции в черномор-ском сотрудничестве».

Эта встреча была орга-низована Всемирным эно-номическим форумом. Но речь шла не только об экономике. О стабильно-сти в Закавказые и Средсти в Закавказые и сред-ней Азии. Эта вторая встреча в Стамбуле по-казывает: роль Турции сегодня трудно переоце-нить. Турция завоевыва-ет место связующего звена между Востоком и Западом.

Более того, по словам турецкого премьера Су-леймана Демиреля: «Вы-живание единой Европы будет в большой степени зависеть от создания воны мира, сотрудничества и благоленствия от Балкан до Кавказа».

Характерно в этом смысле заявление, сделанное на прошлой неделе министром иностранных дел Турции Хикметом Четитурции лиметом тельном: «Турция не ставит перед собой задачу стать сверхдержавой. Однако, учитывая историю и географическое положение страны, в особенности после распада Советского Союза и прекращения колодной войных принадлежит важная роль. Сложилась непростая ситуация на Балка-Кавказе, Ближнем

Востоке. Турция находится сейчас «в центре нестабильности и грядущих конфликтов», поэтому она пытается выполнять свою роль с наибольшей ветственностью, однако целью страны не явля-ется создание великой Турции».

Спасибо господину Четину, он несколько успокоил меня. Хотя не скрою — тревога осталась...

ТАК, — «прорыв в неизведанное»? Да нет, — в хорошо известное человечеству цивилизованное общест во. Напомню: стать членом Лиги Наций, пред-шественницы ООН, нам помещали. В даленом 1920 году... Впрочем, задуманная как защитница гарант развития сотрудничества и безопас-ности Лига Наций так никого и не защитила: разна — вторая мировая.

И я вспомнил известную аллегорию: свиреный бык уносит на своей курчавой спине обнаженную красавицу Европу... Бо гиня слегка смущена, но похоже смирилась с уго-тованной ей участью. С тех пор Европа стала не только- колыбелью современной цивилизации, но и ареной самых крово-пролитных войн. Человечество нигде не пролило столько крови и не потеряло столько миллионов людей, как на ее просторах. От Атлантики и до Урала.

Тенгиз ГАМКРЕЛИДЗЕ Политический обозрева-тель «СГ»

«индепендент»

ния примут сейчас евро-

пейцы, зависит наше бу-

дущее. Время не ждет...

«ГАРДИАН»

нистана Наджибулла про-

живает в представитель-

стя. У него очень сомни-

тельный статус. Работни-

ки ООН теряются в догад-

ках, не зная, что с ним

делать дальше. Моджахе-

ды, жаждущие мести, в

любой момент могут взять

представительство ООН

штурмом и расправиться с

Предыдущий президент Моджадеди был готов амнистировать Наджибуллу.

Теперь его сменил более

Рабани, который хочет отдать Наджибуллу под суд. На этом настаивает и ли-

Хектматнар. Моджахеды

имеют полное право гово-

рить, что сделка между Наджибуллой и специаль-

ным представителем гене

рального секретаря ООН,

обещавшим ему беспре-

пятственный выезд из

страны, никак их не обя-

зывает. С ними же никто

не советовался. Дипломаты

же предполагают, что мис-

сия ООН в Кабуле ни в

коем случае не должна вы-

давать Наджибуллу. Во-

первых, потому, что надо

держать слово, а во-вто-

рых, его выдача подорвет

репутацию ООН. Вот та-

кой уникальный казус за

47-летнюю историю ООН.

«TAMMC»

дел Великобритании и-Гер-

мании подписали соглаше-

ние о создании совместно-

го посольства и совмеще-

нии дипломатической дея-

тельности в столице Ка-

представлять свою страну

вместе и пользоваться од-

ними и теми же ресурсами,

совмещать некоторые

функции, «например, со-

ставлен и е политических

британской, так что нет

никаких протокольных

препятствий для такого

«НЬЮ-ЙОРК ТАИМС»

**УБИИСТВА** 

СТАНОВЯТСЯ

эпидемией

В напряженной тиши-

не, царившей в зале су-

да, раздался прерывистый

стук, напоминавший ба-

рабанную дробь: Мишель

Ройстер, резко стуча ко-

стяшками пальцев по сви-

детельскому месту, пы-

талась имитировать ча-

стые удары пуль по ее

машине в уличной пере-

стрелке, в которую она

угодила в прошлом году.

Пули изрешетили ба-

гажник, крыло, бампер и

номерной знак автомоби-

ля и поразили сидевшую

за рулем женщину. Сей-

час четырех молодых не-

гров судят по обвинению

Судебные процессы та-

кого рода ныне не в ли-

ковинку в Вашингтоне и

большинстве других круп-

ных городов страны. Чуть

ли не ежедневно дети на

улицах, люди в своих

квартирах, водители и

при «разборнах» между

бандами, торговцами нар

котиками и при сведении

личных счетов. Опубли-кованные недавно феде-

ральной администрацией

кие данные о резком уве-

личении числа подобных

становятся

статистичес-

АЙДЖЕС

перестрелок

в стрельбе.

жертвами

подробные

сотрудничества...

Но работать они

захстана.

Министры иностранных

адикально настроенный

ф у н даменталистов

Наджибуллой...

Вывший динтатор Афга-

выводы редакторов «Джор нал оф зе Американ Ме-Учитывая историю Ма-кедонии, ее сложный эт-нический состав, можно дикал Ассошиейшн», назвавших ранение и смерть от огнестрельного оружия предположить, что вспышповальной эпидемией, угконфликта на этничерожающей здоровью обской почве заденет всех ее соседей — Албанию, щества. Вашингтон наибо-Болгарию, Турцию и 1 релее поражен этой эпидецию... Конечно, Европе необходимо какое-то время, По данным обследовачтобы разобраться в этниния, проведенного недавческих конфликтах, вызванных крахом коммунизма. От того, какие реше-

Национальным центром статистики здравоохколичество смертных случаев в результате применения ог-нестрельного оружия в округе Колумбия вдвое превысило среднеежегодный уровень 80 других городов за 1987—1989 годы. В Вашингтоне в результате примене н и я огнестрельного оружия погибают 227 человек из каждых 100 тысяч; в округе Лос-Анджелес --226. Меньше всего жертв, по данным обследования, в округе Дейд в штате Флорида.

Эти данные привели редакторов «Джорнал» и Эверетта Куца, бывшего начальника медицинского управления США, к вынеобходимости ввести лицензии на приобретение и хранение огнестрельного оружия и выдавать их, руководствуясь теми же интересами что и при выдаче водительских прав, то есть в данном случае с учетом возраста граждан и умения их обращаться с оружием. Кроме того, эти лицензии подлежали бы периодической перерегистрации и аннулировались бы в случае разного рода нарушений, допущенных их владельцами.

Участившиеся случаи применения огнестрельного оружия в Вашингтоне вынудили городские принять в прошлом году закон о контроле за приобретением огнестрельного При этом, однако, было подчеркнуто, что принять более радикальные меры в этой области в пределах одного города не представляется возмож-

В настоящее время конгрессу представлен лишь один законопроект о контроле за огнестрельным оружием — так называемый закон Брейди, подвергающийся со всех сторон критике. Этот законопроект, предусматрива-ющий продажу оружия лишь по истечении определенного испытательностью свода законов о преступности, против которого выступает администрация Буша. В прошлом году вакон Брейди был одобрен палатой

Недавно в Верховном суде округа Колумбия 19-летний Томас У. дал свидетельские показания в процессе по делу об одной из перестрелок. «Владеть оружием, — дело престижное, — сказал безработный молодой негр. — Чем лучше у вас оружие, тем больше вас уважают. Есть у тебя оружие - слабаком не соч-

тут, а коли оно получше,

чем у других, с тобой и

связываться не станут».

По мнению члена ок-

представителей, но после

этого застрял в сенате.

ружного совета Джеймса Натансона, сложилась парадоксальная при которой продажа оружия остается исключением из общепринятого правила. «В самом деле, если на рынке появляется что-либо, грозящее устоям общества, мы стремимся любыми путями и без промедления ограничить, если не вообще запретить, их сбыт. Но на оружие это не распространяется, - говорит он. — Граждане должны, наконец, осознать, что свободное, ничем не ограниченное владение оружием -- угроза эдоровью

Необходимо, чтобы администрация показала пример, обуздав «Национальную стрелковую ассоциацию», добавил он. имея в виду яростную борьбу, которую эта ассоциация ведет против любых ограничений на владение оружием, утверждая, что они ущемляют - де конституционные права и свободы.

нашего общества».

Подготовил Константин РИЖАМАДЗЕ

проблема проблема

# **УДИВИТЕЛЬНО** ТЕРПЕЛИВАЯ НАУКА

«Партия уделяет отеческую развитию советской науки и подготовке высококвалифицированных научных кадров» — эту фразу нам десятилетиями вдалбливали в голову партийные идеологи разных рангов. На самом же деле она была лишь дежурным лозунгом. Не располагали достоверной информацией фактическом состоянии науки не только простой народ, но, к сожалению, и многие ученые, истинно веря в то, что наша наука за годы советской власти достигла небывалого расцвета и является самой передовой в мире.

Забота о развитии науки, бесспорно, была. Однако она в основном выражалась в принятии жрецами высших эшелонов власти с вынужденного согласия большинства ученых, как правило, оторванных от реальной действительности, постановлений. Смысл их чаще всего сводился к очередному изменению структуры административного управления научными учреждениями.

В верхах почему-то считали, да и сейчас полагают, что главным тормозом на пути высокоэффективного развития науки являются недостатки в структуре ее управления. Стоит их лишь ликвидиро вать, нак все проблемы решатся сами собой.

Вершиной всех приняранее постановлений в области управления наукой явилось решение о «переводе» (как слепого через улицу) научных учреждений на полный хозрасчет и самофинансирование. Иными словами на самодобывание средств к существованию за счет реализации сиюминутных заказов производства в ущерб выполнению фундаментальных научно-исследовательских работ, имеющих большое значение для высокоэффективного развития экономики. Этим решением, как и многими другими, принятыми ранее в целом, предусматривалось: укрепить стимулирующий механизм развития науки, резко повысить эффективность научных исследований, ускорить реализацию достижений научно-технического прогресса, привлечь в науку талантливую молодежь и за счет этих мер добиться высокой конкушенных разработок.

И из этой затеи ничего путного не получилось. При этом вызывает возмущение то, что о заранее разрекламированной фективности реализации этих и других нововведений их анонимные авторы стараются даже не вспоминать, не говоря уже о публичном признании своей вины в хронических провалах принимаемых постановлений. Наоборот, засучив рукава, они вы-

ле этого слова, все более нереальные, заведомо обреченные новые системы по управлению удивитель-

новным требованием в деле успешного развития научно-технического прогресса следует считать отказ от каких-либо силовых форм административного управления наукой. Неотложность этого решения диктуется тем, что-наука, понесшая в десятилетия диктата трудновосполнимые потери, в настоящее время находится в глубоком экономическом и моральном кризисе. Как доказала жизнь, наука нуждается не в безответственном многоступенчатом аппарате управления и бесконечных бесплодных постановлениях, количество которых не сосчитать, а в постоянной заботе о ней, выражающейся в укреплении ее материально-технической базы, стимулировании ученых и кровной заинтересованности общества в использовании научных разработок. Наука должна быть независимой от любого административного диктата. К сожалению, этого пока нет. В результате, на низком уровне остается эффективность разработок, а в научной среде продолжают процветать формализм и безраз-

личие к результатам сво-

Выход из тупика, в котором оказалась наука, наискать в широком использовании рыночных отношений, которые должны полностью высвободить ее из-под пресса административной системы управления и предоставить ученым полную свободу во всех сферах деятельности и, в первую очередь, в распределении получаемой ими прибыли от реализации своих разработок. Первые робкие ростки в этом направлении появляются в лице создаваемых различных ассоциаций независимых ученых, временных научных коллективов и п. Но, к сожалению, они еще неустойчиво стоят на ногах из-за отсутствия финансовой поддержки, правовой и юридической защиты интересов. В связи с этим крайне важно создать подразделение по защите интересов ученых от посягательств различных ведомств на творческую независимость и интеллектуальную собственность. В лучшем случае, эти ведомства долне ком андовать наукой, а соучаствовать в научно - исследовательской работе и оказына взаимовыгодной основе необходимую по-

ции новшеств, рекомендуемых производству. Нам представляе т с я, что с укреплением экономики научных учреждений возрастут их авторитет и

мощь ученым в реализа-

но терпеливой наукой.

способность на мировом рынке предлагаемых ими разработок. Это, в свою очередь, создаст благодатную почву для вложения их личных сбережений в По нашему мнению, осразработку научных проблем, что широко практикуется во многих цивилизованных странах. Кроме того, высокий авторитет таких научных коллективов и соответствующий спрос на их продукцию привлекут к партнерству с ними спонсоров в лице различных фирм и ассо-циаций как в Грузии, так и за рубежом. Они будут заинтересованы во вложении своих средств в совместную разработку научлизацию новейших постижений научно - технического прогресса. Кстати, не надо полагать, что наука должна

полностью зависеть от госбюджета. Но в то же время бюджетное финансирование для полноценного развития науки необходимо. Следует найти наиболее оптимальный вариант жизнедеятельности науки. Что касается финансирования научных разрабо-

ток из госбюджета, то представляется, что его следует осуществлять не по принципу равного распределения средств между расплодившимися научными учреждениями, а исходя из приоритетности новейших направленауки, прошедших строгий объективный конкурсный отбор.

В заключение отмечу. что в настоящее время чуть ли не панацеей выхода экономики из кризиссостояния многие справедливо считают рыночные отношения. С их помощью можно, очевидно, быстро избавиться от команлно - административной системы и ее наследия: какими являются мафия, коррупция, протекционизм, бю р ократизм, бесхозяйственность, иждивенчество и другие поропустившие глубокие корни практически во всех сферах жизни общества, в том числе и в науке. Бесспорно, с этим трудно не согласиться. Хотя наивно полагать, что с широкомасштабным вторжением в нашу жизнь рыночных отношений мы сможем одним махом покончить с негативщиной. Все гораз-до прозаичнее. Потребуется длительная и кропот ливая селекционная работа по восполнению потерь, нанесенных науке административным ген оцидом. Начинать же эту работу следует с реабилитации ученых ввиду отсутствия с их стороны состава преступления. И этот наш гражданский долг необходимо выполнить уже в ближайшее время.

Сергей ДЕМИДОВ экономических Доктор

# КАК В СТАРЫЕ «ДОБРЫЕ» ВРЕМЕНА...

выращенного урожая ран-него картофеля, капусты оказались а рен даторы Марнеульского района. Приступив к уборке выращенной в столь трудных условиях продукции, они обнаружили, что за ней мало кто приезжает из го-родов и районов республи-ки. Парадоксально, но факт. На рынках цена килограмма картофеля ко-леблется между 10 и 15 рублями, капусты — от 5 до 7 рублей. Марнеульцы же за свой картофель просили на первом этапе уборни 9 рублей 50 копеек, за капусту — 3-4 рубля. Причем отгружать эти продукты могут ежедневно согласно договоренности с

поступает на

ФАБРИКУ...

Почти половину сырья

поступившего в нынеш-

нем сезоне на Тержоль-

скую чайную фабрику

составил лист, собранный

на плантациях крестьян.

Предполагается, что ча

сдадут на переработку не менее 400 тони листа,

намного больше по срав-

нению с прошлыми года-

Заместитель председа-теля правления Тержоль-

ского района Гурам Ку-

паталзе заявил нам. что

такое стало возможным

вследствие высокой мате-

риальной заинтересован ности крестьян. За каж-

дый килограмм сданного

листа чайная фабрика

позволяет надеяться, что

общее отставание в сбо-

концерн «геико»

с прицелом на Рынок

голько перечень продук-

ции концерна «Генко» зай-

мет страницу печатного

текста. В ассортименте

«Геико» — птичье мясо и

яйца, молоко и мясо, ры-

ба, фрукты, овощи, чай, кормовые концентраты,

ароматизаторы... Концерн

выпускает одежду, обувь,

белье, трикотаж, изделия

ный промышленно - про-

изводственный комплекс,

объединивший предприя

тия сельскохозяйственного

и промышленного произ-

водства на базе частной

системы, - рассказывает

президент концерна 1 ела Патарая. — Наше объе-

динение располагает и гор-

говой. сетью, причем не только в пределах Гру-зии, но и за ее границами.

К проблемам развития са-

доводства концерна при-

влечены ученые Институ-

та защиты растений, кан-

дидаты биологических на-

Рехвиашвили и Давид Бах-

тадзе; дипломанты Акаде-

Додо Менабде, Лия

— «Генко» — это круп-

народных умельцев...

Поверьте на слово, что

лицам

преодолеют

платит частным

14 рублей.

гержольны

Активность

стники до конца

Но 30 июня и 1 июля указанные продукты из района были вывезены лишь в небольших количествах, больше 100 тонн выкопанного кар тофеля осталось в Агмамедлойском хозяйстве. Его директор Камил Мамедов сказал, что если вопрос с вывозом не будет решен, то нерента бельная работа гарантиро-

торгующими объектами Тбилплодоовощторга.

вана. Потери составят мил-лионы рублей. Лишь в этом хозяйстве с 217 гентаров ожидают 2.700 тонн клуб-Многочасовые перегово ры был вынужден вести

1 июля председатель правления Марнеульского рай-

она Нодар Мумладзе с

ре чая, вызванного в ос-

новном тем, что из-за не-

сезон начался месяцем

**OCTAETCH** 

на плантации...

Свыше 20 тонн сырья

собранного крестьянами

на собственных планта-циях в селе Пампалети

Озургетского района, не

ставлено на перерабаты-

Бахвская чайная фабри-

ка, с которой сельчане заблаговременно заклю-

чили договор, отказалась

принимать сырье. Не так

легко в разгар сезона сбора найти в районе

предприятие, которое со-

гласится принять лист.

Кто возместит крестья-

нам потери?

предприятие.

было своевременно

благоприятных

Крестьянский чай

мэром Тбилиси господином Отаром Литанишвили, другими руководителями министерств и департаментов республики. Речь о том, как спасти от гибели урожай, без потерь довести его до потребителя. Аналогичная ситуация сложилась в Болнисском районе.

Эти и другие проблемы стали предметом серьезного обсуждения на состоявшемся 11 июля в Марнеули совещании, в работе которого приняли участие руководители хозяйств в правлений районов, входящих в зону Квемо Картли, ряд министров. Итоги совещания подвел и. о. Премьер-министра Республики Грузия Тенгиз Си-

гуа. Амиран МИТАГВАРИЯ

### ЕСЛИ НАСТУПИТ «ТЕРЖОЛЬСКИИ СИНДРОМ»..

В Тержольском районе,в селе Рупоти, вырубают тутовые деревья.

— Кан же вы смирились с вырубной этих насаждений, — спросили мы директора местного райшелка Зураба ЦЕРЦВА. лзе.

— Мы поднимали этот вопрос. - сказал он. -Лично я несколько раз обращался к руководству

Вахтанг КИКНАДЗЕ, Нугзар КИНКЛАДЗЕ,

докладов и экономических обзоров». Немецкая дипломатическая служба по своей структуре аналогична

района, особенно в комиссию по земельной реформе, к ее председателю Джондо Зарнадзе. Но, В Тержола грубо был нарушен приказ Государственного комитета по земельным ресурсам и земельной реформе от 14 февраля текущего года. Согласно с п е циальному указанию, плошали, занятые тутовыми деревьями, нельзя отдавать в собственность. Их можно лишь едавать в аренду шелководам для производства

коконов Вахтанг КИКНАДЗЕ



мии художеств Майя Гоголашвили и Ната Нижарадзе разрабатывают модели новых ковров; концерн ос-

ваивает коневодство. Это дело поручено Нико Бахопытному коне-



# ПО СВОДКАМ КОРРЕСПОНДЕНТОВ **ИНФОРМАГЕНТСТВ**

В Кое-что на скромной жизни питерских безработ-

Один из них, гуляющий вечером 7 июля не в самом дешевом кафе «На Сенной», был, увы, ограблен тремя неизвестными. У бедняги отобрали последние триста тысяч рублей. Неработающий выразил большое сожале-

Другой отличился тем, что, применив силу, отобралтаки поправившийся ему фотоаппарат у заупрямивше-гося было туриста и попытался скрыться, но, оставив много примет, был задержан оперативниками.

В ГУВД зарегистрирован ряд подобных курьезов, не всегда смешных, количество которых, по мнению специалистов, будет расти, как будет расти безработица.

🔞 По официальным данным, средний показатель онкологических заболеваний в России — 264 человека на десять тысяч населения.

\* \* \*

Как заявил лидер РКРП Виктор Тюлькин, сиятие красного флага с захваченного коммунистами Дома Политиросвещения в Петербурге нанесло партийцам матернальный ущерб. Не смирившись с потерей, захватчики расценили снятие флага как хулиганский акт, и обратились в Главное Управление внутрениих дел с просьбой найти и наказать обидчиков. Будет любопытно, если, поддавшись на просьбу, правоохранительные органы осудит Собчака за хулиганство, так и не тронув большевиков за захват помещения Дома Политиросвещения.

😸 Большую часть груза гуманитарной помощи, поступнишей в Череповец из американского города Монте-

клор, составили противозачаточные средства.

Поддавшись модному поветрию, две средние школы города Сумы начали штрафовать учеников за прогу-лы, курение и другие нарушения дисциплины. Прокурор города признал это решение незаконным, и около 3.000 рублей штрафов пришлось вернуть.

Специалисты обнаружили, что деревянная дверь одного из частных домов в г. Братске издучает 75 тысяч микроренттен в час (при естественном фоне в 30 мкрг/ч). Оказалось, что хозяни дома работает на заводе древесноволокинстых плит. В прошлом году на предприятии произошла раднационная авария: рабочие вскрыли ампулу с радноактивным веществом. В тот раз очаг удалось дезактивировать, однако утечка зараженной продукции, по-ви димому, все же произошла.

🕲 За последние пять лет уровень Каспийского моря поднялся на 2 метра, в результате чего под водой оказались около 1.000 кв. км. плодородных земель. По прогнозам специалистов, наступление Каспия будет продолжаться до 2020 года, уровень воды повысится еще на 4-5 метров.

В российской столице появился первый международный трамвай. На борту «голубого экспресса», курсирующего между метро «Войковская» н ул. 8 марта, так и написано: «Москва — Амстердам».

\* \* \*

**©** Скульптор Касым Мирзарахниов изваял бюст узбексного президента Ислама Каримова одной левой рукой, лежа на полу. Дело в том, что вот уже 53 года Ка-— нивалид, парализованный.

В Литве создается фонд возвращения на Родину, который намерен помогать ссыльным и их потомкам, желающим переехать в Литву из бывшего СССР.

Первый взнос сделала литовская община бразильского города Сан-Паулу, передавшая через Председателя ВС Литвы В. Ландсбергиса 2,106 долларов США.

📾 В Турции печатаются новые буквари для азербайджанских первоклашек. К помощи соседней республики пришлось прибегнуть в связи с материальными и финансовыми трудностями в Азербайджане. Дело в том, что республиканский парламент решил уже в этом году начать в средних школах обучение малышей азербайджанскому алфавиту на основе латинской графики

> HMA-HPECC Санкт-Петербург

нос», бойнов территориальных формирований народной мылиции, совершенствовали свое искусство в «стрельбе, маскировке, передвиженнях в районе боевых действий и борьбе с танками и бронемашинами условного противни-ка». Свыше 70 тыс. жителей Гаваны отрабатывали в воскресный день мероприятия по эвакуации населения, проводили работы по укрешлению так называемых «народных туннелей» — подземных убежищ, строящихся уже несколько лет по всей стране. По мнению кубинских военных экспертов, в случае вооруженного вторжения США на остров — другого потенциального противника у Кубы нет — ему непременно будет предпествовать массированный воздушный удар с применением крупных подразделений ВВС. Свести к минимуму ущерб от авианалетов и призваны «народные туннели». В целом по стране на рытье «народных туннелей» постоянно за-действовано более 300 бригад, вооруженных инриами и лопатамн.

Федеральный судья Аргентины Амелия Беррас подписала ордер на арест Амиры Иомы, свояченицы и бывшей главы протокольной службы канцелярии президента Карлоса Менема. Она — одна из ключеных фигур продолжающегося более года расследования деятельно-сти группы чиновников, обвиняемых в «отмывании» до-ходов от наркобизнеса. Однако по принятой здесь юрндической процедуре Йома отправится в камеру предварительного заключения несколько позднее, когда будут внесены необходимые изменения в предъявленные ей об-винения. Прямо в зале суда, после объявления решения суды, были взяты под стражу бывший замминистра ги-дроресурсов Марио Касерта, крупный контрабандист Ах-мед Кольясо Вальдес и несколько других лиц, проходящих до тому же делу. Иома, сестра жены Менема Зулемы Иомы, была уволена президентом со своего поста в июле прошлого года, арестована и некоторое время спустя выпущена на свободу под залог в 40 тыс. дол-HTAP - TACC

### соперники известны

В Мюнхене проведена жеребьевка розыгрышей европейских клубных турниров по баскетболу. Она выявила первых соперников грузинских команд. В Кубке чемпионов динамовцы Тбилиси встретятся с ПКС (Вроцлав, Польша). Матчи состоятся 10 и 17 сентября.

В Кубке Корача сопернинами столичных клубов «Мерани» и «Шевардени» будут соответственно «Фенербахче» (Стамбул, Турция) и «Сольнок» (Венг-

В Кубке чемпионок баскетболистки Грузинского технического университета встретятся с командой «Университатя» из румынского города Клуж.

### красный свет уефа

В Женеве Европейский союз футбольных ассоциаций отстранил от участия розытрыше континентальных клубных турни-ров команды Албании, Грузии и Хорватии. Причина — напряженность политической обстановки, в результате которой не мозопасность футболистов, судей и врителей.

# посвящается олимпиаде

лицы Грузии — проспект Руставели на какое-то время превратился в спортивную арену. Здесь по инициативе Управления спорта и туризма города проводились открыпервенства Тбилиси среди юношей по грузинской борьбе и велоспормассовые соревнова ния по армрестлингу, поднятию тяжести, а также сеанс одновременной игры в шахматы, который проводил мастер Алек-сандр Благидзе. Они по-свящались барселонской олимпиале.

В этих турнирах помимо тбилисских спортсменов выступали представители Рустави, Гори, Марткопи, Вани и Шиндиси. Для победителей и призеров был установлен призовой фонд в разме-ре 3.500 рублей.

Соревнования прошли организованно. В состязании по грузинской борь-бе сильнейщими в порядке весовых категорий оказались Зураб Гоглиа-швили, Дато Мачарадзе (оба — Тбилиси), Дато Джавахишвили (Шинди-Хвича Гоглиашвили, Беседин и Леван Гога Малания (все Тбилиси) и Дато Кобнашвили (Марткопи), Кобнашвили стал победителем и в абсолютном первенстве.

В турнире по велосипедному спорту на старт вышло около 50 участ-ников. Они преоделели 16 километров (шесть нругов) по проспекту Руставели. Здесь в упорной борьбе лучшими стали Акакий. Забажидзе («Шевардени», Тбилиси), Ва-лериан Папкиаури («Мар-тве», Рустави) и Звиад Лордкипанидзе («Мартве», Вани).

### ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ **УСТАНАВЛИВАЮТСЯ**

В постпредстве Грузии состоялась пресс - конференция, на которой жур-налистам было рассказано о результатах встречи Госсовета Грузии Председателем Верхов-Совета Российской Федерации Русланом Хас-

Открывая пресс - концию, член делегации Кадагишвили в своем кратком вступительном слове сказал, что в последнее время наметились тенденции заметного улучшения грузино - русских отношений. Для их дальнейшего развития Госсовет счел желательным установить между двумя государствами контакты и на законодательном уровне. Важное значение здесь имеет и то, что оба гос дарства уже признали друг друга как независимые и суверенные, и недавно между ними были установлены дипломатические отношения. На нашей встре-

че, продолжал И. Кадагишвили, поднимался и вопрос о положении в Цхинвальском регионе. И я должен с удовлетворением приветствовать желание Руслана Имрановича, чтобы мирный про-цесс, который наметился в урегулировании этого. конфликта, продолжался.

И не было ничего удивительного в том, что первый же вопрос касался именно такой положительной оценки позиции Р. Хасбулатова на прошедшей встрече, ибо, как сказал задавший его журналист, у его коллег очень к спикеру российского парламента. Кстати, как он отметил, ему, выходцу Кавказа, должно быть хорошо известно о том, что происходит. Сейчас вы даете положительную оценку позиции Р. Хасбулатова. констатировал журналист и задал вопрос: есть ли у вас уверентельная линия, а не очередной трюк со стороны Председателя ВС?

Вот как ответили некоторые участники пресс-

### и. кадагишвили:

— Хочу сказать, что, наверное, в рассуждениях Руслана Имрановича присутствует не только его мнение, может быть, он отражает и настроение парламента, а российский ВС неоднозначен, как и любой парламент. Это раз. Во-вторых, я не расположен говорить о доверии или недоверии к одной конкретной лично сти. Мы имели первый контакт на таком высоком уровне между парламен-том России и Госсоветом Грузии, и было достигнуто конструктивное и принципиальное соглашение. Это, я думаю, хорошая отправная точка. А каких дальше позиций будем придерживаться, покажет время. Мы думаем, что начало было плодотвор-

АНЗОР КАДЖАЯ СОЖЖЕН?

По данным, просочив-

шимся из правоохрани-

тельных органов, в одном

из районов г. Тбилиси об-

наружен автомобиль с ос-

танками сожженного че-

ловека. Следственные ор-

ганы ведут работу по ус-

тановлению личности по-

страдавшего, а также со-

вершивших это деяние

лиц. По предварительным

данным, сожженный чело-

днях в. районе Авлабара

помощник заместителя

Председателя Госсовета

Преступниками, совершив-

шими очередное злодея-

ние, по всей вероятности,

столице республики звиа-

дисты, ушедшие в «под-

нападение на аэродром

По сведениям, получен

ным из хорошо информиро-

ванных источников, на днях вооруженная банда

на числа сторонников экс-

президента осуществила

нападение на аэродром

частично вывели из строя

ценную аппаратуру, при-

нялись грабить и растас-

кивать имущество аэронор-

та. Подоспевшими прави-

бандформирование

тельственн ы м и силами

рассеяно и обращено в

бегство. Отдельные звиа-дисты укрылись в лесу. О потерях не сообщается.

ЗА АВТОМОБИЛЬ — 200 ТЫСЯЧ

· 14 июля при переезде через реку Ингури была

остановлена автомашина,

в которой находился с

трудник правоохранитель-

ных органов Грузии. Не-

известные вооруженные лица, избив водителя, от-

правили его за двумяста-

ми тысячами рублей, ко-

торые он должен внести,

чтобы выкупить автомо-биль. Сотрудник правоох-

ранительных органов, у

которого нападавшие изъ-

яли удостоверение, взят в

один из бандитов заявил,

что они не имеют и не хо-

тят иметь ничего общего

ни с экс-президентом, ни с Временным правитель-

ложники. По имеющимся данным,

Бандиты,

служебные

ворвавшись в

помещения,

• было

являются окопавшиеся

рузии Анзор Каджая.

век — похищенный

### э. ШЕНГЕЛАЯ:

—Я хочу добавить, что там был один важный мо-мент, который даст возможность более ясно ответить на ваш вопрос вполне, я считаю, закономерный. Это то, что в ближайшее время по нашему приглашению российские парламент а р и и посетят Грузию, встретятся с членами Госсовета и смогут ознакомиться с ситуацией как говорится, на месте. Тогда уже будет более ясна и понятна позиция сто-

рон. Участники пресс-конфе-ренции ответили на другие вопросы журналистов касающиеся практически всех сторон сегодняшней жизни Грузии.

Виталий ЦЕРЕТЕЛИ

### СОЦИАЛЬНАЯ **ХРОНИКА**

## опять стрелочник виноват?

Справедливое возмущение тбилисцев вызывают «новые» цены, которые самовольно установили водители автобусов, троллейбусов и маршрутных такрубль, вместо рубля два, вместо трех — 5, а то и 6. Однако написанные от руки и приклеенные над водительскими кабинами «новые» тарифы отнюдь не случайны:

— Нас просто бросили на произвол судьбы, сказал мне один водитель автобуса. — Бензин мы вынуждены покупать по коммерческим ценам, запчасти — тоже. Ремонтируем выходящие из строя машины, а это почти каж-дая вторая, так как автобусный парк изношен до предела, тоже сами. Не надо скидывать со счетов, что и соответствующее министерство все еще существует за наш счет, вернее, наших прибылей. А где их взять, если стоимость проезда никак не соответствует всем этим затратам? Вот и приходится самим как-то выкручиваться.

Вот так объективные экономические законы, которые действуют вне зависимости от того, приняты они правительством или нет, вынуждают водителей поднимать цены на проезд в общественном транспорте. Кстати говоря, и в Госсовете Грузии было высказано мнение о том, что, если автобусные гаражи, ные парки станут частными предприятиями, транспортное обслуживание в городах республики значительно улучшится. Однако желающих приобрести эти предприятия пока не

Итак, в очередной раз становится ясно: пренебрежение законами экономики в социальной сфере все более тяжелым бременем ложится на членов общества. И, естественно, не на уровне водителей

шать эти проблемы. Светлана МАРТЫНЮК

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ ВЫРВАТЬСЯ ИЗ ЖАРКОГО И

НЕСПОКОЙНОГО ГОРОДА, ВАС ЖДЕТ В ГУДАУРИ КЛУБ

«МАРКО ПОЛО»

— девственная природа и европейский комфорт,

— теннисные корты, бассейн, езда верхом,

— кегельбан, сауна, массаж, парнимахерская...

— свежий воздух и чистая вода,

— изысканные блюда и напитки,

# «АФОРИЗМЫ РУСТАВЕЛИ»

Именно так называется книга Вахтанга Куправа, выпледшая недавно в издательстве «Мецниереба». В предисловии к кни-

ге, написанном ее редак-тором Шермадином Ониани, приводя т с я слова известного литературоведа, историка и философа И. Луппола: «Во всей истории мировой литературы едва ли сыщется поэт, который был бы столь же, если можно так выразиться, афористичен, как великий Шота Руставели». И далее: «В то время, как других жлассиков мировой литературы, например, у Данте, у Гете, философская идея должна быть почерпнута из произведения в целом, у Руставели, кроме этого, основные идеи даны еще в философско - поэтических афоризмах»

Афоризмы Руставели, а их в книге представлено 240, не просто крылатые слова, они выражают собой философскую, эстетическую, нравственную, мировоззренческую и бесконечно . беспредельную сущ-ность бытия. Именно поэтому представляется мне чрезвычайно важным появление книги, в которой афоризмы подвергаются тшательному анализу и предстают перед читателем во всем своем исчерпывающем выражении. В книге В. Куправа впервые представлены афоризмы в единстве на трех языках грузинском, немецком, ом. Читатель, владеющий всеми тремя языками, получает великолепную возможность оравнении, дов, пусть даже субъективных. Русские переводы представлены в основном именами К. Бальмонта, П Петренко, Г. Цагарели, Ш. Нуцубидзе, Н. Заболоцкого, немецкие—в переводах А. Лейста, М. Притвици, Г. Гуперта, Г. Буденаига. Кроме того, в отдельных случаях автор книги обращается к переводам Вуко-ла Беридзе, Н. Тихонова, П. Антокольского, М. Ремане, Ш. Ониани, К. Чи-

Е. Евтушенко.



немецкий язык самим Вахтангом Куправа. Из схемы, столь удачно вопло щенной автором книги в реальность, мы узнаем, что автора интересует не только «собрание» афоризмов, но и проходу текста он раскрыва ет смысл непонятных слов и метафор в том или ином афоризме, их содержание на современном грузинском языке (здесь он опирается на материалы Комиссий по установлению академического текста поко к поэтическим строфам, но и к прозаическим переложениям поэмы, выполненным :Соломоном Иорланишвили (на русский язык) Михаилом Церетели и Рут Нойком (на немецкий язык). К сожалению, в не упомянут еще книге один прозаический текст поэмы в переложении для сделанный Платоном Иоселиани и переведенный на русский язык Георгием Арджева-нидзе в 1939 году.

В короткой статье невозможно охватить весь объем авторской работы по разъяснению, сопоставлению, анализу текстов афоризмов. Каждый афоризм предлагается в разных вариантах (поэтических - прозаических) в разных переводах, при этом особо выделены луч-шие, наиболее удачно пе-реведенные строфы и фра-зы. И здесь, разумеется, играет роль момент субъективный, вкусовой, а по-

согласия с автором. Так, например, лично мне кажется, что афоризм "мовоцо добров, Зобор, з твое, что скроень, то потеряно навек» эвучит лучше, нежели в переводах, которые приводит автор.

Привлекает внимание объяснение автора отдельных слов, используемых Руставели в афоризмах, от толкования этих слов во многом зависит осмысление самого афоризма. К сожалению, невозможно привести все комментарин автора, но для ясности возьму лишь один пример: водему лишь один пример: водей замае мае обратов, матра замае выбратов. В. Куправа отмечает, что все переводы этого афо-. ризма неверны, т. к. слово ,60m8s6" всеми без исключения

переводилось как «рука» или как «безумец», тогда нак это слово означает "вербумо", заботобаю водаморото и т. д. Согласитесь,

что такие объяснения необходимы. И в книге их достаточно.

Вот почему автору понадобилась вторая часть книги. Она является как бы логическим продолжением того огромного материала, который предстает перед читателем в основной, первой части. В. Куправа как бы обобщает самую суть проблемы, особо подчеркивает, как необходимо верное понимание содержания каждого афоризма, подвергает критике переводы, в которых обнаруживаются неточности и неверное понимание смысла текста.

Книга Вахтанга Куправа - еще одно подтверждение глобальности, неисчерпаемости, беспредельной мудрости творения Руставели, бессмертия этобессмертия го творения, его автора. Нет сомнения, что эта книга станет на-стольной для многих специалистов и почитателей великого Руставели.

Этери ГУГУШВИЛИ

## не переправлен в грозныи Категорически опроверг

заявления западных средств массовой инфор-Би-Си, о том, что вице-премьер Грузии Алекпремьер Грузии Александр Кавсадзе переправлен в Грозный, на заседа нии Госсовета Грузии 14 июля генеральный проку-рор республики Вахтанг Размадзе. Он заявил, что, по имеющимся у него данным, Кавсадзе находится в ущелье Лугела в Паленджихском районе, у пастухов, которые являются сторонниками экс - президента и входят в бандитские формирования. Правоохранительные органы блокировали все выходы из этого ущелья и всей Мингрелии, подчеркнул прокурор. Нелли ДУДАЕВА

# днг призывает к консолидации

Члены движения «Демократическая, независи-мая Грузия» (ДНГ), отказываясь от участия в пар-ламентских выборах, своей главной целью считают максимальное содействие консолидации всех политических сил республики. В их обращении ко всем политическим партиям прозвучал призыв к консолидации посредством создания единого полити ческого блока. Члены ДНГ на своем очередном заседании с сожалением отме тили, что большая часть политических партий не жејпает объединяться в какой-либо блок.

> В номере исполь-зованы снимки Бон-до ДВАЛИШВИЛИ (Фотохроника САК-(Фотохроника САК-ИНФОРМа), Рубена РУХКЯНА и из архива редакции

Дежурный по но-еру Спартак ГРА-

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР ФИРМЫ «OLIVETTI» Торговый центр «Эрлан» предлагает.

— Компьютеры «Ойчей» 286

— Диктофоны Sony M—550, M—330

— Защитные экраны для мониторое Megastar A—14C

— Факсимильные аппараты, автоответчио, телефоны фирмы «Ралазопіс» и других фирм Калькуляторы бухгалтерские Casio, Cosmotec, Canon, Citizen с печатью и без, различных марок Картрыджи А-30 для FC-2 Термобумагу для факсов стандартную Пишущие машлению «Анаис» (длуязычные) Автомагиятолы Рапаsonic Автомания отна тапомания должно должно делового человека «Аштога», а также периферию для компьютеров и другие необходимые в бызыесе и быту вещи звоните! приезжайте! ПОКУПАЙТЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММЕРЧЕСКАЯ фирма «МЕДЕЯ»

КЛУБ «МАРКО ПОЛО» — ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ЛЕТНИЙ ОТДЫХ

**HNARKC 66432**,

все это всего за 55 американских долларов в сутки!

для состоятельных людей!

MARCO POLO GUDAURI

Дополнительную информацию Вы можете получить по телефонам: 98-87-55, 74-45-56. Клуб

Рекламное агентство «МИ-МИ-НО».

Главный редавтор А. А. СИЛАГАДЗЕ

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 380008, Тбилиси-8, пр. Руставели, 42.

Техефовы: отдел писем в общественного мнения - 93-13-54, 93-22-19; общостройна принінца — 95-17-54,

При перепечатие есмика на «Свобедную Грувию» обязательна,

Тинография газетие-журнального падательства Грукии — «Саминобло», Печатается в газетном пориусе, ул. Хошараульская, 20. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 16 19 20 21 22